

وزير الدولة

SACHSISCHES STAATSMINISTERIUM FÜR KULTUS

(وزارة التربية والتعليم في ولاية ساكسونيا)
صندوق بريد 100910 | 01079 دريسدنإلى جميع آباء وأمهات
التلميذات والتلاميذ
بالمدارس العامة
في ولاية ساكسونيا

دريسدن، في 28 أغسطس 2020

للعلم فقط:
إلى جميع آباء وأمهات
التلميذات والتلاميذ
بالمدارس الخاصة

السيدات والسادة المحترمون، أعزائي الوالدين،

انقضت العطلات المدرسية الصيفية — ويبدأ الآن عامٌ دراسيٌّ جديد. وهناك تحديات من نوع خاص تصاحب العام الدراسي 2021/2020. وأرغب في تقديم نظرة عامة لكم عن ما يعنيه استئناف الدراسة لكم ولأطفالكم في ظل جائحة كورونا.

أنتم على علم بمدى أهمية المدرسة؛ فالمدرسة هي مكان تعلم وحياة لأطفالكم يتواصلون فيه مع الآخرين ويقابلون أصدقائهم ويتعلمون ويكونون علاقات اجتماعية. ويحتاج الأطفال والشباب المراهقين إلى النمط اليومي والحياة الطبيعية. كما أن لهم الحق في التعليم والحق في أفضل شكل ممكن من نقل المعرفة وفي تطوير المهارات، فضلاً عن حاجتهم إلى أصدقائهم. وأنا على قناعة بأنه لا يمكن ضمان توفير كل هذا بشكل كامل إلا من خلال تلقي الدروس في المدرسة.

وكنتم قد أعلنت قبيل بدء العطلة الصيفية أن جميع التلميذات والتلاميذ سوف يتلقون دروسهم في فصولهم وخصصهم وفق الجداول المدرسية السارية المُعلنة في خمسة أيام من الأسبوع. وهدفنا هو تقديم الدروس بالشكل الطبيعي المعتاد قدر الإمكان وقصر القيود المفروضة على التلميذات والتلاميذ على الحد الأدنى الضروري منها. ولا يمكن أن يكون إغلاق المدارس إلا كأخر إجراء في حال تفاقم أزمة عدوى فيروس كورونا — كخيار أخير فقط.

هناك إلزام من حيث المبدأ بالذهاب إلى المدرسة. ولكي يُسمح للتلميذات والتلاميذ بالتغيب عن حضور الدروس بالمدرسة بسبب مخاطر صحية جسيمة يجب الحصول على إفادة طبية تؤكد هذا وتقديمها إلى المدرسة. حينها يمكن للتلاميذ المعنيين الحصول على عرض خدمة التعلم من المنزل.

يتطلب استئناف الدراسة بشكل منتظم في جميع المدارس بولاية ساكسونيا مواصلة الالتزام بالإجراءات الصحية التي تم التدريب عليها جيداً من قبل. ويسر مدرستكم أن تخبركم بمفهوم النظافة القائم على خطة النظافة الإطارية بالمؤسسة.



MACH
WAS
WICHTIGES
Arbeiten im Öffentlichen Dienst Sachsen

العنوان:

Sächsisches Staatsministerium für
Kultus
Carolaplatz 1, 01097 Dresden
www.smk.sachsen.de

المواصلات:

يمكن الوصول إلى المكان باستخدام الترام
رقم 3 و 7 و 8

يمكنكم الوصول إلى الملفات الموقعة
إلكترونياً وكذلك الملفات المُشفرة عبر
الموقع التالي:
www.smk.sachsen.de/kontakt.htm

وأرغب في الإشارة هنا فقط إلى القواعد التالية المهمة:

- لا يُسمح للأشخاص المُصابين بشكل مؤكد بفيروس سارس كوفيد 2 (SARS- CoV-2) أو من تظهر عليهم أعراض تشير إلى هذا (مثل السعال، الإسهال، القيء) بدخول المدرسة.
- إن ظهر لدى تلاميذ أعراض الإصابة بفيروس سارس كوفيد 2 (SARS- CoV-2) لأكثر من يومين فلا يُسمح لهم بمعاودة دخول المدرسة من جديد إلا بعد مرور يومين اثنين على آخر مرة ظهرت لديهم الأعراض فيها.
- من يدخل المدرسة يجب عليه غسل يديه جيداً أو تعقيمها.
- يجب تهوية قاعات التدريس والقاعات والغرف التي تُستخدم بانتظام أكثر من مرة في اليوم.

يجب على التلاميذ ارتداء قناع غطاء الفم والأنف (الكمامة) في المواصلات العامة (ÖPNV) وفي حافلة المدرسة أيضاً. يحدد مديرة أو مدير المدرسة في إطار قانون المدرسة الحالات التي يجب فيها ارتداء الكمامة داخل مباني المدرسة أو في فناء المدرسة. تحتاج الدروس الجيدة إلى تواصل جيد، وتعليق بالإيماء وتركيز تام. لكن هذا يصبح صعباً للغاية مع ارتداء الكمامة لعدة ساعات في اليوم. لهذا لا يرتدي التلاميذ والمعلمون أثناء الحصص المدرسية قناع الحماية (الكمامة) إلا بشكل اختياري ولأسباب شخصية تماماً.

جرى الإعداد للعام الدراسي 2021/2020 بشكل جيد بالتعاون مع مديرات ومديري المدارس وزملائهم من المعلمين. فهم المنوط بهم القيام - بجانب الواجبات والمهام المتنوعة المُلقاة على عاتقهم — اتخاذ القرارات اللازمة لتنظيم العمل بالمدارس في عصر جائحة كورونا. لهذا فلا يمكن بسبب الظروف المكانية المختلفة وظروف العاملين ترتيب الكثير من الأمور بشكل تفصيلي إلا في مكان العمل نفسه. كن على يقين وثقة أن كل هذا يحدث فقط بما يصب في مصلحة أطفالك.

لا يمكن الالتزام بمسافة تباعد قدرها 1,5 متر في الفصول الدراسية أثناء الدراسة العادية المنتظمة. وأنا أعلم أن هذه الحالة التعليمية تسبب الانزعاج لدى بعض أولياء الأمور والتلاميذ وأعضاء هيئة التدريس أو تسبب لهم قلقاً كبيراً. وقد أثبتت الدراسات التي قامت بها المستشفيات الجامعية في لايبزيغ ودريسدن بولاية ساكسونيا وبشكل منفصل عن بعضها البعض أن المدارس لم تتحول قبل فترة الإغلاق أو بعد استئناف الدراسة بها إلى نقاط فعالة للفيروس وأن الأطفال لا يُصابون بالعدوى إلا في حالات قليلة. ولا تزال الأبحاث العلمية جارية. وأرغب في التأكيد لكم أننا نواصل أخذ تطورات العدوى بالفيروس وكذلك التطورات العملية في هذا الصدد بعين الاعتبار تماماً. وسوف نواصل تقدير الأمور مُستقبلاً بشكل حساس وعلى قدر المسؤولية.

وقد وصلت أعداد الإصابة بالعدوى في الوقت الحالي إلى مستويات منخفضة للغاية، لكن لا يمكن تقييم الأمر في ولاية ساكسونيا بشكل دقيق للشهور المقبلة. حيث يجب علينا أن نتوقع أيضاً احتمال انتشار العدوى من جديد بشكل كبير - ولن نُستثنى المدارس من هذا. أما الجهات المنوط بها تحديد الإجراءات على وجه الدقة لحماية السكان من العدوى فهي من حيث المبدأ مكاتب الصحة الإقليمية بالدوائر المختصة أو بالمدن الحضرية. وبصرف النظر عن أعداد الإصابات العامة سوف تقرر مكاتب الصحة إغلاق المدارس ومؤسسات الرعاية النهارية للأطفال لمدة 14 يوماً إذا تحولت إحدى المؤسسات أو المؤسسات المجاورة لها إلى مراكز انتشار كثيف للعدوى (نقطة عدوى محلية).

ويستعد المعلمون والمعلمون من البداية لاحتمال فرض قيود ضرورية أو حتى الاضطرار إلى إغلاق مدارس محلية.

لهذا قامت وزارة التربية والتعليم بالتعاون مع المكتب الإقليمي للمدارس والتعليم بدعم الخدمات الرقمية المركزية في ولاية ساكسونيا وسوف تواصل تطويرها باستمرار. وقد تم توفير محتويات تعليمية إضافية، مثل أوراق العمل الرقمية والأفلام التفاعلية والمواد اللازمة للتخصيص للدروس. كما قمنا بزيادة العروض من المعلومات والتعليم الارتقائي وعروض الدعم اللازمة للتعليم الرقمي — وعن بُعد أيضاً — وسوف نواصل تطويرها باستمرار.

أعزائي الوالدين،

أنا على علم أن المخاوف بشأن مواصلة المسار التعليمي لا تزال كبيرة لدى الكثير من التلميذات والتلاميذ وكذلك لدى كل من أعضاء هيئة التدريس وأولياء الأمور. فقد تباين نجاح التعليم من المنزل بشكل مختلف للغاية - لأسباب كثيرة ومتنوعة - ولم ينجح في أن يكون بديلاً للدروس عبر الحضور بالمدرسة. لهذا لم يمكن تناول جميع المحتويات التعليمية بشكل كامل في النصف الثاني من العام الدراسي الماضي. وقد تم تسجيل الحالات التعليمية الفردية في جميع المواد الدراسية كل على حدة بجميع المدارس خلا التخصيص للعام الدراسي

الجديد. وسوف يقوم المعلمات والمعلمون بموائمة ومراعاة توزيع هذه المحتويات المدرسية في العام الدراسي الحالي من أجل استدراك المحتويات التعليمية المهمة. أرجو منكم تفهم أن الأولوية القصوى سوف تكون في البداية للمجالات التعليمية الإلزامية والدروس الإلزامية بالحياة المدرسية.

وقد وفرنا لكم معلومات تفصيلية وإضافية عن هذه الأمور بالتفصيل على الموقع الإلكتروني لنا عبر الرابط التالي: www.bildung.sachsen.de/blog إن لم تجد أجابة على تساؤلاتك فنرجو منكم التوجه بالسؤال إلى وزارة التربية والتعليم أو إلى المكتب الإقليمي للمدارس والتعليم بالولاية. وتظل المدرسة هي جهة الاتصال الأولى لديكم عند وجود أسئلة محددة.

وهناك تحديات من نوع خاص تصاحب العام الدراسي 2021/2020. أرجو منكم الثقة في القدرات التربوية والبراعة المتوفرة لدى المعلمات والمعلمين لدينا.

فأطفالنا يحتاجون دائمًا إلى اهتمامنا ورعايتنا. ويعني هذا الأمر لنا جميعًا في عصر كورونا: الالتزام بقواعد النظافة العامة. تقليل الاتصالات الاجتماعية غير الضرورية وخاصة المتهورة. نرجو الاحتفاظ بمسافة التباعد حتى يتمكن أطفالنا من البقاء بعيدًا عن العدوى.

أتمنى لكم ولعائلاتكم ولجميع التلميذات والتلاميذ لدينا بشكل خاص بداية جيدة وعمامًا دراسيًا ناجحًا!

مع خالص التحية والتقدير



Christian Piwarz